

# Türkisch für Anfänger



SPRÅKNIVÅ: **avancerad (med tysk text), medel (med svensk text)**

TV: **6 x 25 min**

AV-NR: **100664/tv1-6**

ARBETSBLAD: **www.ur.se/tyska**

ELEVHÄFTET: **sid 36-41**

**Vad händer när man är tonåring och bor med sin mamma och bror och sedan plötsligt ska flytta ihop med en annan familj? Dessutom med en familj som har helt andra vanor än dem man själv är van vid! I sex avsnitt av den prisbelönta tv-serien *Türkisch für Anfänger* får vi följa familjen Öztürk-Schneider i deras nya, lätt kaotiska tillvaro.**

## Innehåll

För 16-åriga Lena i Berlin bryter tillvaron totalt samman. Efter sju år som singel lär hennes mamma Doris känna Metin, en turkisk kriminalkommissarie. Han är hennes stora kärlek och nu ska de flytta ihop. Lena och hennes yngre bror Nils måste nu dela sin mamma med en ny man och får på köpet två nya "syskon". Metin har nämligen två barn, som också ska bli en del i den nya "multi-kulti-familjen". Dottern Yağmur är strängt muslimskt troende, medan hennes bror Cem gör allt för att verka cool och macho. Det uppstår hela tiden kulturkrockar och Doris och Metin gör sitt bästa för att hålla samman sin kaotiska tysk-turkiska storfamilj och det med varierad framgång.

Axel är klasskompis med Lena. Han har mist sina föräldrar och går i terapi hos Doris, som är psykoterapeut. Axel blir kär i Lena och förälskar sig också hennes brokiga familj, som fyller ett tomrum i hans liv. När sedan Cem och Lena börjar utveckla känslor för varandra, då utbryter totalt kaos!

## Syfte

Målen för arbetet med programmen med tillhörande texter, bilder och arbetsblad skulle till exempel kunna vara:

- att låta eleverna ta del av en tv-serie som väckt mycket uppmärksamhet i Tyskland och även internationellt och som fått många tyska priser
- att visa ett spännande relationsdrama och att på ett lättsamt och underhållande sätt öka elevernas förståelse för andra kulturer och religioner

- att med utgångspunkt från tv-serien ge eleverna inspiration och "språkverktyg" för att jobba med engagerande teman så som kulturkonflikter, storfamilj och tonårsproblem
- att du som lärare, genom ett brett utformat arbetsmaterial, ska kunna tillgodose olika elevers intressen och önskemål om speciella arbetsätt. Här finns något för den som är intresserad av religion och något för den som intresserar sig för mellanmännsliga relationer. De som tycker om att spela teater får chansen till det och gillar man att skriva finns det sådana uppgifter också

## Till programmet finns

- en inledningstext till hela serien och en kort presentation av huvudpersonerna på tyska – elevhäftet
- en kort inledningstext på tyska till varje avsnitt i serien – elevhäftet
- *på svenska*: inledningstext till hela serien, inledningstexter till varje avsnitt och en kort presentation av huvudpersonerna – arbetsblad
- glosor till varje avsnitt – arbetsblad
- "basarbetsblad" på tyska och svenska till varje avsnitt (kan innehålla till exempel diskussionsfrågor, innehållsfrågor och skrivuppgifter)
- scener ur serien att spela upp som teater – arbetsblad
- frågor och uppgifter på tyska och svenska (när man har sett alla sex avsnitten) – arbetsblad
- fördjupningstexter till företeelser som finns med i serien (till exempel om islam och turkiskt liv i Berlin)
- länktips – arbetsblad

## Så här kan du arbeta med serien

Serien sänds med både tysk och svensk text. Vi föreslår att du använder tysk text för steg 3 och uppåt i gymnasieskolan och svensk text för elever i år 9 och nybörjare på gymnasiet. Arbetsmaterialet är delvis gemensamt på tyska, delvis på svenska för år 9/steg 2.

## FÖRE

Börja med att titta på bilderna i elevhäftet. Läs igenom inledningstexten till hela serien och till första avsnittet (elevhäftet/arbetsblad). Läs även igenom presentationerna av personerna, glosorna och innehållsfrågorna till första avsnittet (elevhäftet/arbetsblad).

## **UNDER**

Eleverna söker svaren på innehållsfrågorna som finns på arbetsblad.

## **EFTER**

- Efter första avsnittet: Samla gärna elevernas spontana intryck och kommentarer.
- Efter varje avsnitt: Gå gemensamt igenom svaren på innehållsfrågorna på arbetsbladen.
- Efter varje avsnitt: Arbeta med uppgifterna på "bas-arbetsbladen".
- När eleverna sett alla sex programmen finns det särskilda uppgifter att arbeta med, bland annat ett tävningsspel med utgångspunkt i tv-serien.

Till serien finns olika typer av uppgifter, dock inte samma sorts uppgifter till varje program. Med de olika förslagen vill vi framför allt visa på olika möjligheter. Det är naturligtvis fritt fram att använda förslagen hur man vill. Vill man t. ex. låta eleverna skriva en fortsättning, dramatisera eller tala i en webbkamera efter någon annan del än den vi föreslagit, så fungerar det naturligtvis lika bra.

Ett tips kan vara att eleverna ibland själva får producera såväl innehålls- som samtalsfrågor. Ett bra sätt att öka koncentrationen kring arbetet! Vi har med gott resultat låtit en grupp elever som läser steg 4/5 göra uppgifter till elever som läser steg 1.

## **CREDITS**

**Produktion: Hofmann & Voges**

**Texter: Dagmar Pirntke**

**Pedagogiska rådgivare: Gunilla Augrell och  
Dagmar Pirntke**

**Projektansvarig: Kristina Blidberg**